

**29. Landesagentur für Umwelt**

29.1. Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung

29. Agenzia provinciale per l'ambiente

29.1. Ufficio Valutazione dell'impatto ambientale

Genehmigung Nr.
Autorizzazione n. 33-137

Bozen / Bolzano, 29.07.2016

01140092607751

Identifikationsnummer der Stempelmarke
n.identificazione della marca da bollo**BEHANDLUNGSANLAGE FÜR NICHT
GEFÄHRLICHE ABFÄLLE****ECO-ENERGY GmbH****Integrierte Umweltgenehmigung****IMPIANTO TRATTAMENTO RIFIUTI NON
PERICOLOSI****ECO-ENERGY Srl****Autorizzazione integrata ambientale**

Das Legislativdekret vom 3. April 2006, Nr. 152 in geltender Fassung regelt den Umweltbereich.

Im besonderen sieht Teil II, Titel III-bis für gewisse Anlagen den Erlass einer integrierten Umweltgenehmigung, anstelle von jedem anderen Sichtvermerk, Unbedenklichkeitsbescheinigung, Gutachten, oder Genehmigung im Umweltbereich vor, mit Ausnahme der für die Durchführung der Richtlinie Nr. 2012/18/EG zur Beherrschung der Gefahren bei schweren Unfällen mit gefährlichen Stoffen erlassenen Bestimmungen.

Das gesetzvertretende Dekret 3. April 2006, Nr. 152 in geltender Fassung hat die Richtlinie 2008/98/CE über Abfälle und zur Aufhebung bestimmter Richtlinien und die Richtlinie 94/62/CE über Verpackungen und Verpackungsabfälle übernommen;

Das gesetzvertretende Dekret vom 26. Juni 2015, Nr. 105 hat die Richtlinie Nr. 2012/18/EG (Seveso III) zur Beherrschung der Gefahren bei schweren Unfällen mit gefährlichen Stoffen übernommen;

Il decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152 e successive modifiche ed integrazioni, regola la materia ambientale.

In particolare, la Parte II, Titolo III-bis del suddetto decreto legislativo prevede per determinati impianti l'emanazione dell'autorizzazione integrata ambientale, in sostituzione di ogni altro visto, nulla osta, parere o autorizzazione in materia ambientale previsti dalla normativa, fatte salve le disposizioni emanate in attuazione della direttiva n. 2012/18/CE, sul controllo degli incidenti rilevanti connessi con determinate sostanze pericolose.

Il decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152 e successivi aggiornamenti ha attuato la direttiva 2008/98/CE relativa ai rifiuti e che abroga alcune direttive e la direttiva 94/62/CE sugli imballaggi e sui rifiuti di imballaggio;

Il decreto legislativo 26 giugno 2015 n. 105 ha attuato la direttiva 2012/18/CE (Seveso III) relativa al controllo dei pericoli di incidenti rilevanti connessi con determinate sostanze pericolose;



Die Autonome Provinz Bozen regelt die Integrierte Umweltprüfung für IPPC - Projekte im Titel IV des Landesgesetzes vom 5. April 2007 Nr. 2 „Umweltprüfung für Pläne und Projekte“.

Die Autonome Provinz Bozen hat im Umweltbereich außer dem bereits zitierten Landesgesetz vom 5. April 2007 Nr. 2 verschiedene Bestimmungen erlassen, im Besonderen:

- das Landesgesetz vom 19. Dezember 1995, Nr. 26, „Landesagentur für Umwelt“;
- das Landesgesetz vom 16. März 2000, Nr. 8, „Bestimmungen zur Luftreinhaltung“;
- das Landesgesetz vom 5. Dezember 2012 Nr. 20, „Bestimmungen zur Lärmbelastung“;
- das Landesgesetz vom 18. Juni 2002 Nr.8, „Bestimmungen über die Gewässer“ ;
- das Landesgesetz vom 26. Mai 2006, Nr. 4 „Abfallbewirtschaftung und Bodenschutz“;
- Beschluss der Landesregierung vom 4. April 2005, Nr. 1072, „Bestimmungen über Bodensanierung und Wiederherstellung von verunreinigten Flächen“;
- das Dekret des Landeshauptmannes vom 11. Juli 2007, Nr. 35, „Finanzgarantie für die Tätigkeiten der Abfallbewirtschaftung“.

Der Beschluss der Landesregierung vom 8. Juli 2002, Nr. 2473, hat die Landesagentur für Umwelt als zuständige Behörde für die technischen und verwaltungsmäßigen Aufgaben bestimmt.

Am 23. Juni 2015 hat die Firma ECO-ENERGY GmbH das Ansuchen für die Integrierte Umweltgenehmigung für die Abfallbehandlungsanlage in der Gemeinde Kurtatsch, Etschweg 16 eingereicht.

Am 3. Dezember 2015 hat Dienststellenkonferenz im Umweltbereich ein negatives Gutachten zur Realisierung der oben genannten Anlage erlassen.

Am 19. Februar 2016 hat ECO ENERGY

La Provincia Autonoma di Bolzano ha regolamentato la valutazione ambientale integrata per progetti IPPC nel Titolo IV della legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2, “Valutazione ambientale per piani e progetti”.

La Provincia Autonoma di Bolzano ha emanato in materia ambientale varie norme, in particolare, oltre alla già citata legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2:

- la legge provinciale 19 dicembre 1995, n. 26, “Agenzia provinciale per l'ambiente”;
- la legge provinciale del 16 marzo 2000, n. 8, “Norme per la tutela della qualità dell'aria”;
- la legge provinciale del 5 dicembre 2012 n. 20, “Disposizioni in materia di inquinamento acustico”;
- la legge provinciale del 18 giugno 2002 n.8, “Disposizioni sulle acque”;
- la legge provinciale del 26 maggio 2006 n.4 “La gestione dei rifiuti e la tutela del suolo”;
- la deliberazione della Giunta provinciale 4 aprile 2005, n. 1072, „Disposizioni relative a bonifica e ripristino ambientale dei siti inquinati”;
- il decreto del Presidente della provincia del 11 luglio 2007, n. 35, “Garanzia finanziaria per le attività di gestione dei rifiuti”.

La deliberazione della Giunta provinciale dell'8 luglio 2002, n. 2473 ha individuato l'Agenzia provinciale per l'ambiente quale autorità competente per le funzioni tecnico amministrative.

In data 23 giugno 2015 la ditta ECO-ENERGY Srl ha presentato la domanda di autorizzazione integrata ambientale per l'installazione sita in comune di Cortaccia, Via Adige 16.

In data 3 dicembre 2015 la conferenza di servizi in materia ambientale ha emanato un parere negativo per la realizzazione dell'installazione di cui sopra.

In data 19 febbraio 2016 ECO-ENERGY Srl ha



GmbH ein neues Projekt zur Realisierung der oben genannten Anlage im Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung eingereicht, wobei die Begründungen für das negative Gutachten berücksichtigt wurden.

Die vorgelegte Dokumentation beinhaltet auch die Überprüfung der Anwendung der BAT (Best verfügbaren Techniken). Aus der Überprüfung derselben geht hervor, dass die Firma ECO-ENERGY GmbH die in den Referenzdokumenten (BREF) vorgesehenen allgemeinen BAT, sowie jene für den Bereich Abfallbehandlung, anwendet.

Am 6. Juni 2016 hat die Dienststellenkonferenz das Projekt zur Realisierung der Abfallbehandlungsanlage genehmigt und die maximale jährliche Abfallmenge auf 65.000 t begrenzt.

Am 23. Juni 2016 wurde von den Technikern der Landesagentur für Umwelt ein Lokalausweis durchgeführt.

Im Ansuchen für die Integrierte Umweltgenehmigung beantragt Eco-Energy die Genehmigung der Verwertungsverfahren R3, R12, R13 und der Beseitigungsverfahren D13, D14 und D15.

Genehmigt wird das Verwertungsverfahren R12, da der Zweck dieser Anlage die Erzeugung von Brennstoff aus Abfällen ist. Es müssen alle Abfälle im Eingang mit Verwertungscode R12 registriert werden, weil die Ermächtigung keine Unterscheidung zwischen den verschiedenen Zwischenstufen macht, welche die Abfälle innerhalb der Anlage durchmachen.

Am 27. Juli 2016 wurde die Dienststellenkonferenz im Umweltbereich gemäß Art. 5 des Landesgesetzes vom 5. April 2007 Nr. 2, abgehalten, wobei die zuständigen Ämter und Abteilungen für folgende Fachbereiche vertreten waren:

- Luft und Lärm
- Gewässerschutz
- Abfallwirtschaft

Dies vorausgeschickt **erlässt** die Dienststellenkonferenz im Umweltbereich gemäß Art. 23 des Landesgesetzes vom 5. April 2007 Nr. 2, die gegenständliche

presentato un nuovo progetto per la realizzazione dell'installazione di cui sopra all'Ufficio Valutazione dell'impatto ambientale, in cui ha tenuto conto delle motivazioni del parere negativo.

La documentazione presentata include anche la verifica dell'applicazione delle BAT (migliori tecnologie disponibili). Da un'analisi della stessa è emerso che la ditta ECO-ENERGY Srl applica le BAT previste nei documenti di riferimento (BREF) delle BAT generali e del settore trattamento rifiuti.

In data 6 giugno 2016 la conferenza di servizi in materia ambientale ha approvato il progetto per la realizzazione dell'installazione per il trattamento di rifiuti, limitando la quantità massima annua di rifiuti a 65.000 t.

In data 23 giugno 2016 è stato eseguito un sopralluogo dai tecnici dell'Agenzia per l'ambiente.

Nella domanda di autorizzazione integrata ambientale Eco-Energy chiede l'autorizzazione delle operazioni di recupero R3, R12, R13 e delle operazioni di smaltimento D13, D14 e D15.

Viene autorizzato l'operazione R12, poichè lo scopo di questa installazione è la produzione di rifiuti combustibili. Tutti i rifiuti in entrata verranno registrati con il codice recupero R12 perché l'autorizzazione non differenzia tra i vari passaggi che subiranno i rifiuti all'interno dell'impianto.

In data 27 luglio 2016 si è riunita la Conferenza di servizi in materia ambientale di cui all'art. 5 della legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2, ove erano rappresentati gli uffici e le ripartizioni competenti per i seguenti settori:

- Aria e rumore
- Tutela delle acque
- Gestione rifiuti

Ciò premesso la Conferenza di servizi in materia ambientale ai sensi dell'art. 23 della legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2, **rilascia** la presente

**INTEGRIERTE UMWELTGENEHMIGUNG**

für die

**BEHANDLUNGSANLAGE FÜR NICHT
GEFÄHRLICHE ABFÄLLE****ECO-ENERGY GmbH**

mit Rechtssitz und operativem Sitz in Kurtatsch, Etschweg 16, für die Ausübung der **IPPC-Tätigkeit Kategorie 5.3 b)** – Verwertung, oder eine Kombination aus Verwertung und Beseitigung, von nichtgefährlichen Abfällen mit einer Kapazität von mehr als 75 t pro Tag.

Es wird die Behandlung einer maximalen Abfallmenge von 65.000 t/Jahr genehmigt.

Folgende Vorschriften sind einzuhalten:

a) BEREICH LUFT

1. Am Emissionspunkt E1 (Absauganlage) sind folgende Emissionsgrenzwerte einhalten:

- Gesamtstaub 10 mg/m³
- Gesamtkohlenstoff 50 mg/m³

Periodizität der Emissionsmessung: jährlich

Auf jeden Fall sind die Emissionsgrenzwerte gemäß Anhang I Teil V des gesetzesvertretenden Dekretes vom 3. April 2006 Nr. 152 einzuhalten

2. Die Kontrollen der Luftschadstoffemissionen des obgenannten Emissionspunktes sind von einem spezialisierten Messlabor durchzuführen. Die Landesagentur für Umwelt behält sich vor bei Notwendigkeit die Liste mit weiteren Schadstoffen zu ergänzen. Die entsprechenden Messberichte sind der Agentur gemäß Abschnitt e), Punkt 5 dieser Genehmigung zu übermitteln.

3. Um die Staubentwicklung zu verhindern müssen die Bestimmungen laut Abschnitt D, Teil II, Anhang C des Landesgesetzes vom 16. März 2000, Nr. 8 eingehalten

AUTORIZZAZIONE INTEGRATA AMBIENTALE

all'

**IMPIANTO TRATTAMENTO RIFIUTI NON
PERICOLOSI****ECO-ENERGY Srl**

con sede legale e operativa a Cortaccia, via dell'Adige n.16, per l'esercizio dell'**attività IPPC codice 5.3 b)** – Recupero, o una combinazione di recupero e smaltimento, di rifiuti non pericolosi, con una capacità superiore a 75 t al giorno.

Si autorizza il trattamento di una quantità massima di rifiuti di 65.000 t/anno.

Sono da rispettare le seguenti prescrizioni:

a) SETTORE ARIA

1. Al punto di emissione E1 (impianto di aspirazione aria) dovranno essere rispettati i seguenti valori limite di emissione:

- Polveri 10 mg/m³
- Carbonio organico totale 50 mg/m³

Periodicità misura emissioni: annuale

In ogni caso devono essere rispettati i valori limite fissati dall'allegato I alla parte V del decreto legislativo 3 aprile 2006, n.152.

2. I controlli delle emissioni in atmosfera presso il punto di emissione di cui sopra devono essere eseguiti, per i parametri ivi riportati, da un laboratorio specializzato. L'Agenzia per l'ambiente si riserva la facoltà di integrare la lista dei parametri da misurare se ciò risultasse necessario. I relativi rapporti di misura sono da trasmettere all'Agenzia ai sensi della parte e), punto 5 di questa autorizzazione.

3. Per impedire la diffusione di polveri devono essere applicate le disposizioni dell'allegato C, parte II, sezione D della Legge provinciale del 16 marzo 2000 n. 8.



werden

- | | |
|---|---|
| <p>4. Es müssen sämtliche Maßnahmen getroffen werden, um die Entwicklung von Geruchsbelästigungen zu verhindern.</p> <p>5. Die Behandlung und Ablagerung von Abfällen ist nur innerhalb der Betriebshalle zulässig.</p> | <p>4. Devono essere adottati tutti gli accorgimenti tecnici atti ad impedire l'insorgenza di molestie olfattive per le abitazioni adiacenti.</p> <p>5. Le attività di trattamento e stoccaggio rifiuti, possono essere svolte solo all'interno del capannone.</p> |
|---|---|

| | |
|------------------------|--------------------------|
| b) BEREICH LÄRM | b) SETTORE RUMORE |
|------------------------|--------------------------|

- | | |
|---|---|
| <p>1. Innerhalb von 6 Monaten nach Inbetriebnahme der Anlage muss eine Lärmmessung am nächstgelegenen Empfänger (siehe Anhang C) durchgeführt werden, die die Einhaltung der Lärmgrenzwerte, gemäß Anhang A des Landesgesetzes vom 5. Dezember 2012 Nr. 20, oder gemäß G.A.K. wenn dieser angewandt wird.</p> | <p>1. Entro 6 mesi dall'entrata in esercizio dell'impianto dovrà essere eseguita una misurazione fonometrica nei pressi del ricettore più vicino (v. allegato C), che attesti il rispetto dei valori limite ai sensi dell'allegato A della legge provinciale del 5 dicembre 2012 n. 20, ovvero ai sensi del P.C.C.A. se adottato.</p> |
|---|---|

| | |
|----------------------------|--------------------------------|
| c) BEREICH ABWÄSSER | c) SETTORE ACQUE REFLUE |
|----------------------------|--------------------------------|

- | | |
|--|--|
| <p>1. Bei der Einleitung des systematisch verunreinigten Niederschlagswassers in die Schmutzwasserkanalisation sind die Emissionsgrenzwerte gemäß der Anlage E des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8 einzuhalten.</p> <p>2. Die Wartung der Ölabscheideranlage ist gemäß Norm EN 858-2 und entsprechend den Anweisungen des Herstellers von einem Sachkundigen der Firma oder eines externen Unternehmens durchzuführen. Mindestens alle 6 Monate ist die Ermittlung des Schlammvolumens und das Messen der Leichtflüssigkeitsschichtdicke durchzuführen. Weiters ist die Funktionstüchtigkeit des Koaleszenzeinsatzes, der selbsttätigen Verschlusseinrichtung und der eventuell vorhandenen Warneinrichtung zu überprüfen. Die Entleerung und Entsorgung von Schlamm und Leichtflüssigkeit von Seiten eines spezialisierten Unternehmens ist zu veranlassen, wenn 50% des verfügbaren Schlammvolumens oder 80% des speicherbaren Leichtflüssigkeitsvolumens erreicht sind. Wartung, Reinigung und andere spezielle</p> | <p>1. All'immissione dell'acqua meteorica sistematicamente inquinata in fognatura acque nere devono essere rispettati i valori limite di emissione dell'allegato E della legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8.</p> <p>2. La manutenzione dell'impianto di disoleazione deve essere effettuata in conformità alla norma EN 858-2 e alle istruzioni del costruttore da parte di personale qualificato della ditta oppure di una ditta esterna. Almeno ogni 6 mesi va effettuata la misurazione del volume di fango e dello spessore dei liquidi leggeri. Inoltre deve essere verificato il funzionamento del filtro a coalescenza, del dispositivo di chiusura automatica e del dispositivo di segnalazione se presente. Lo svuotamento e lo smaltimento del fango e del liquido leggero da parte di un'impresa specializzata va effettuato quando si raggiunge 50% del volume disponibile per il fango o l'80% della capacità di accumulo di liquido leggero. La manutenzione, la pulizia ed altri eventi specifici devono essere registrati in un libretto di gestione che deve essere messo a disposizione delle autorità di controllo.</p> |
|--|--|



Ereignisse müssen im Betriebsbuch festgehalten werden, das den Kontrollbehörden zur Verfügung gestellt werden muss.

3. Die Schächte der mechanischen Anlage zur Beförderung des Treibstoffs, die Schächte unter den Zapfsäulen und die Rohrleitungen zur Beförderung des Treibstoffs, die nicht mit einer Leckanzeigevorrichtung verbunden sind, müssen alle acht Jahre einer Dichtheitsprüfung unterzogen werden. Das Ergebnis dieser Überprüfungen wird mit einem vom Amt für Gewässerschutz vorbereiteten Vordruck bescheinigt. Eine Kopie davon wird innerhalb von 30 Tagen ab der Überprüfung der Gemeinde übermittelt. Die Auffang- und die Leckanzeigevorrichtungen müssen jährlich geprüft werden.
4. Gemäß Artikel Nr. 41 des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8, ist der Inhaber der Ableitung verpflichtet, Unterbrechungen des regulären Betriebs der Anlagen infolge unvorhergesehener Schäden, wegen außerordentlicher Instandhaltung oder aus anderen Gründen dem Amt für Gewässerschutz und dem Betreiber der Kanalisation unverzüglich zu melden. Innerhalb von 48 Stunden nach der Meldung laut dem obgenannten Absatz muss dem Amt für Gewässerschutz mitgeteilt werden, welche Sofortmaßnahmen ergriffen wurden, um die Verunreinigung oder Verunreinigungsgefahr einzuschränken oder nicht zu vergrößern. Es muss weiters ein Programm mit den durchzuführenden Maßnahmen und mit Angabe der erforderlichen Zeit für die Wiederaufnahme eines ordnungsgemäßen Betriebes der Anlagen vorgelegt werden.

3. I pozzetti dell'impianto meccanico di trasporto del carburante, i pozzetti sotto le colonnine di distribuzione e le tubazioni adibite al trasporto di carburante sprovviste del rilevatore in continuo di eventuali perdite, devono essere sottoposti a prove di tenuta ogni 8 anni. L'esito delle verifiche va certificato con l'apposito modello predisposto dall'Ufficio tutela acque, trasmettendo una copia al comune entro 30 giorni dalla verifica. I dispositivi per il contenimento e il rilevamento delle perdite devono essere sottoposti annualmente ad una verifica di funzionalità.

4. Ai sensi dell'art. 41 della legge provinciale del 18 giugno 2002, n. 8, è fatto obbligo al titolare dello scarico, di dare immediata notizia all'Ufficio tutela acque e al gestore della rete fognaria, delle interruzioni del regolare esercizio degli impianti dovute a guasti accidentali, a manutenzione straordinaria o ad altro inconveniente.

Entro le 48 ore successive alla comunicazione sopraccitata deve essere data comunicazione all'Ufficio tutela acque degli interventi urgenti attuati per non aggravare o contenere la situazione di inquinamento o di pericolo di inquinamento e del programma indicante gli interventi da attuare ed i tempi necessari per il ripristino del corretto funzionamento degli impianti stessi.

d) BEREICH ABFALL

Die Anlage wird ermächtigt das nachstehende Verwertungsverfahren durchzuführen

1. R12: Austausch von Abfällen, um sie einem der unter R1 bis R11 aufgeführten Verfahren zu unterziehen

d) SETTORE RIFIUTI

L'impianto viene autorizzato ad effettuare la sottoelencata operazione di recupero

1. R12: Scambio di rifiuti per sottoporli a una delle operazioni indicate da R1 a R11



Siehe Notiz 7 im Anhang C des Legislativdekretes Nr. 152/2006 bezüglich Verwertungsverfahren R12 :

„Falls sich kein anderer R-Code für die Einstufung eignet, kann dies vorbereitende Verfahren einschließen, die der Verwertung einschließlich der Vorbehandlung vorangehen, wie Demontage, Sortieren, Zerkleinern, Verdichten, Pelletieren, Trocknen, Schreddern, Konditionierung, Neuverpacken, Trennung, Vermengen oder Vermischen vor Anwendung eines der unter R1 bis R11 aufgeführten Verfahren.“

vedi nota 7 relativa all'operazione R12 di cui all'allegato C del D.Lgs. n. 152/2006:

“in mancanza di un altro codice R appropriato, può comprendere le operazioni preliminari precedenti al recupero, incluso il pretrattamento come tra l'altro, la cernita, la frammentazione, la compattazione, la pellettizzazione, l'essiccamento, la triturazione, il condizionamento, il ricondizionamento, la separazione, il raggruppamento prima di una delle Operazioni da R1 ad R11.”

2. Abfallarten und Mengen

2. Tipologie di rifiuti e quantità

| EAK | Beschreibung des Abfalls | Ton/anno | CER | Descrizione del rifiuto |
|----------|--|----------|----------|--|
| 02 01 04 | Kunststoffabfälle (ohne Verpackungen) | 200 | 02 01 04 | rifiuti plastici (ad esclusione degli imballaggi) |
| 02 02 03 | für Verzehr oder Verarbeitung ungeeignete Stoffe | | 02 02 03 | scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione |
| 02 03 04 | für Verzehr oder Verarbeitung ungeeignete Stoffe | | 02 03 04 | scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione |
| 02 06 01 | für Verzehr oder Verarbeitung ungeeignete Stoffe | | 02 06 01 | scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione |
| 03 01 01 | Rinden und Korkabfälle | 2.000 | 03 01 01 | scarti di corteccia e sughero |
| 03 01 05 | Sägemehl, Späne, Abschnitte, Holz, Spanplatten und Furniere mit Ausnahme derjenigen, die unter 03 01 04 fallen | | 03 01 05 | segatura, trucioli, residui di taglio, legno, pannelli di truciolare e piallacci diversi da quelli di cui alla voce 03 01 04 |
| 03 03 01 | Rinden- und Holzabfälle | | 03 03 01 | scarti di corteccia e legno |
| 03 03 07 | mechanisch abgetrennte Abfälle aus der Auflösung von Papier- und Pappabfällen | | 03 03 07 | scarti della separazione meccanica nella produzione di polpa da rifiuti di carta e cartone |
| 03 03 08 | Abfälle aus dem Sortieren von Papier und Pappe für das Recycling | | 03 03 08 | scarti della selezione di carta e cartone destinati ad essere riciclati |
| 04 01 09 | Abfälle aus der Zurichtung und dem Finish | 500 | 04 01 09 | rifiuti delle operazioni di confezionamento e finitura |
| 04 02 09 | Abfälle aus Verbundmaterialien (imprägnierte Textilien, Elastomer, Plastomer) | | 04 02 09 | rifiuti da materiali compositi (fibre impregnate, elastomeri, plastomeri) |
| 04 02 21 | Abfälle aus unbehandelten Textilfasern | | 04 02 21 | rifiuti da fibre tessili grezze |
| 04 02 22 | Abfälle aus verarbeiteten Textilfasern | | 04 02 22 | rifiuti da fibre tessili lavorate |
| 04 02 99 | Abfälle a. n. g. | | 04 02 99 | rifiuti non specificati altrimenti (limitatamente a cascami di lavorazione) |
| 07 02 13 | Kunststoffabfälle | 250 | 07 02 13 | rifiuti plastici |
| 07 02 99 | Abfälle a. n. g. | | 07 02 99 | rifiuti non specificati altrimenti (limitatamente a cascami di matrice plastica) |
| 09 01 07 | Filme und fotografische Papiere, die Silber oder Silberverbindungen enthalten | 50 | 09 01 07 | Carta e pellicola per fotografia, contenenti argento o composti dell'argento |
| 12 01 05 | Kunststoffspäne und -drehspäne | 500 | 12 01 05 | limature e trucioli di materiali plastici |
| 15 01 01 | Verpackungen aus Papier und Pappe | 5.000 | 15 01 01 | imballaggi in carta e cartone |
| 15 01 02 | Verpackungen aus Kunststoff | | 15 01 02 | imballaggi in plastica |
| 15 01 03 | Verpackungen aus Holz | | 15 01 03 | imballaggi in legno |
| 15 01 05 | Verbundverpackungen | | 15 01 05 | imballaggi in materiali compositi |
| 15 01 06 | gemischte Verpackungen | | 15 01 06 | imballaggi in materiali misti |
| 15 01 09 | Verpackungen aus Textilien | | 15 01 09 | imballaggi in materia tessile |
| 16 01 03 | Altreifen | 1.000 | 16 01 03 | Pneumatici fuori uso |
| 16 01 19 | Kunststoffe | | 16 01 19 | plastica |
| 17 02 01 | Holz | 500 | 17 02 01 | legno |
| 17 02 03 | Kunststoff | | 17 02 03 | plastica |
| 19 05 01 | nicht kompostierte Fraktion von Siedlungs- und ähnlichen Abfällen | 5.000 | 19 05 01 | parte di rifiuti urbani e simili non destinata al compost |
| 19 08 01 | Sieb- und Rechenrückstände | | 19 08 01 | Residui di vagliatura |
| 19 12 01 | Papier und Pappe | | 19 12 01 | carta e cartone |
| 19 12 04 | Kunststoff und Gummi | | 19 12 04 | plastica e gomma |
| 19 12 07 | Holz mit Ausnahme desjenigen, das unter 19 12 06 fällt | | 19 12 07 | legno diverso da quello di cui alla voce 19 12 06 |
| 19 12 08 | Textilien | | 19 12 08 | prodotti tessili |



| | | | | |
|--|--|---------------|---|--|
| 19 12 10 | brennbare Abfälle (Brennstoffe aus Abfällen) | 5.000 | 19 12 10 | rifiuti combustibili (combustibile da rifiuti) |
| 19 12 12 | sonstige Abfälle (einschließlich Materialmischungen) aus der mechanischen Behandlung von Abfällen mit Ausnahme derjenigen, die unter 19 12 11 fallen | 30.000 | 19 12 12 | altri rifiuti (compresi materiali misti) prodotti dal trattamento meccanico dei rifiuti, diversi da quelli di cui alla voce 19 12 11 |
| 20 01 01 | Papier und Pappe/Karton | 15.000 | 20 01 01 | carta e cartone |
| 20 01 10 | Bekleidung | | 20 01 10 | abbigliamento |
| 20 01 11 | Textilien | | 20 01 11 | prodotti tessili |
| 20 01 38 | Holz mit Ausnahme desjenigen, das unter 20 01 37 fällt | | 20 01 38 | legno, diverso da quello di cui alla voce 20 01 37 |
| 20 01 39 | Kunststoffe | | 20 01 39 | plastica |
| 20 03 01 | gemischte Siedlungsabfälle (begrenzt auf den trockenen Teil) | | 20 03 01 | rifiuti urbani non differenziati (limitatamente alla frazione secca multimateriale) |
| 20 03 07 | Sperrmüll | | 20 03 07 | rifiuti ingombranti |
| für eine Gesamtmenge: 65.000 t/Jahr <i>(wie mit Vorschrift vom Gutachten der Dienststellenkonferenz vom 6.Juni 2016 Prot. Nr. 315526 festgelegt)</i> | | 65.000 | per un quantitativo complessivo: 65.000 t/anno <i>(come stabilito dalla prescrizione del parere della conferenza dei servizi del 6 giugno 2016 prot. n. 315526)</i> | |

- Die Behandlung der Abfälle und die verschiedenen Abfallströme im Ein- und Ausgang werden in den Anhängen beschrieben, die Bestandteil dieser Ermächtigung sind.
 - Die Abfälle dürfen nicht aus einer anderen „Verwertungsanlage R12“ stammen, da Abfälle, die einer R12-Behandlung unterzogen worden sind, einem der unter R1 bis R11 aufgeführten Verfahren zugeführt werden müssen.
 - Da der Zweck dieser Anlage die Erzeugung von Brennstoff aus Abfällen ist, müssen alle Abfälle im Eingang mit Verwertungscode – R12 registriert werden, weil die Ermächtigung keine Unterscheidung zwischen den verschiedenen Zwischenstufen macht, welche die Abfälle innerhalb der Anlage durchmachen.
Dies hat zur Folge, dass die Abfälle, die in Flächen A1a, A1b, A5a1, A5a2, A5b1 und A5b2 (siehe Anhang A) gelagert werden, in der Anlage selbst behandelt werden müssen.
Das mit Ausnahme von 20% der genehmigten maximalen Abfallmenge von 65.000 t/Jahr (das heißt 13.000 t/Jahr) derjenigen Abfälle, die aus der Fläche A1b stammen und direkt einer Verwertungsanlage zugeführt werden können.
 - Im Abfallregister müssen trotzdem die internen Abfallbewegungen von den Lagerflächen A1a und A5 zu den Verwertungstätigkeiten A1b bzw. P1
- Il trattamento dei rifiuti e i vari flussi in entrata e uscita vengono descritti negli allegati che fanno parte integrante di questa autorizzazione.
 - I rifiuti in entrata non possono provenire da un altro “impianto di trattamento R12” visto che i rifiuti che hanno subito un trattamento R12 devono essere sottoposti a una delle operazioni indicate da R1 a R11.
 - Poichè lo scopo di questa installazione è la produzione di rifiuti combustibili, tutti i rifiuti in entrata verranno registrati con il codice recupero – R12 perché l’autorizzazione non differenzia tra i vari passaggi che subiranno i rifiuti all’interno dell’impianto.
Questo comporta che i rifiuti che verranno depositati nelle aree indicate negli allegati con A1a, A1b, A5a1, A5a2, A5b1 e A5b2 (vedi allegato A) dovranno essere trattati nell’installazione stessa.
Ciò ad eccezione del 20% della quantità massima di rifiuti autorizzata di 65.000 t/anno (cioè 13.000 t/anno) derivanti dalla lavorazione dall’area A1b che potranno essere conferiti direttamente per il recupero a impianti terzi.
 - Nel registro di carico scarico dei rifiuti dovranno comunque essere registrate le movimentazioni interne dei rifiuti dalle aree di deposito A1a e A5 all’attività di recupero in



- eingetragen werden.
7. Die Anlage erzeugt selbst Abfälle mit den ASN 191210 und 191212 als auch andere Abfälle die aus der Verwertungstätigkeit stammen. Die zeitweilige Lagerung dieser Abfälle in den Flächen A2, A3 und A4 unterliegen den Bestimmungen gemäß Artikel 183, Absatz 1, Buchstabe bb) des gesetzesvertretenden Dekretes vom 3. April 2006, Nr. 152 .
8. Die Höchstmenge der Abfälle, die aus der Produktionsfläche P1 (M1, M2, M3) anfallen und von der Fläche A2 stammen dürfen nicht mehr als 40% der maximalen genehmigten Abfallmenge von 65.000 t/Jahr betragen, das heißt 26.000 t/Jahr.
9. Die erzeugten und in der Fläche A4 gelagerten Abfälle müssen mindestens alle 3.600 m³ analysiert werden.
Die geforderten Mindestparameter sind:
Hi,
Hg+Cd,
Cl in der Masse
10. Die Abfälle mit ASN 191210 müssen entsprechend den Bestimmungen gemäß Ministerialdekret vom 5. Februar 1998 Anhang 2, Unteranhang 1, Punkt 1 verwaltet werden.
11. Die Behandlung der Abfälle hat in einer Weise zu erfolgen, dass sie nicht in die Umwelt gelangen und dass keine Gefahr für die Beschäftigten und die Bevölkerung sowie für die Umwelt entsteht. Weiters muss Punkt 4.1. des Beschlusses des interministeriellen Komitees vom 27. Juli 1984 eingehalten werden.
12. Der Lagerplatz muss mit Schildern oder Aufschriften versehen werden, die auf die Art und Gefährlichkeit der Abfälle hinweisen.
13. Die endgültige Lagerung, die Behandlung und die Verwertung der behandelten und vorübergehend gelagerten Abfälle hat in ermächtigten Deponien bzw. Anlagen zu erfolgen. Bevor die Abfälle zur Entsorgung oder zur Verwertung an Dritte abgegeben
- A1b ovvero P1.
7. L'impianto produce propri rifiuti con CER 191210 e 191212 nonché altri rifiuti decadenti dal trattamento.
Il loro deposito temporaneo, nelle aree indicate negli allegati con A2, A3 e A4, deve rispettare le indicazioni di cui all'articolo 183, comma 1, lettera bb) del decreto legislativo 3 aprile 2006, n.152.
8. La quantità massima dei rifiuti decadenti dall'area di produzione P1 (M1, M2, M3) e provenienti dall'area A2 non può eccedere il 40% della quantità massima autorizzata di 65.000 t/anno, cioè le 26.000 t/anno.
9. I rifiuti prodotti e stoccati nell'area A4 devono essere analizzati almeno ogni 3.600 m³.

I parametri minimi richiesti sono:
PCI,
Hg+Cd,
Cl in massa
10. I rifiuti con il CER 191210 devono essere gestiti secondo quanto indicato nel decreto ministeriale 5 febbraio 1998, allegato 2, suballegato 1, punto 1.
11. Le operazioni relative al trattamento dei rifiuti dovranno avvenire con modalità tali da evitare spandimenti e pericoli per l'incolumità degli addetti e della popolazione nonché per l'ambiente, e comunque dev'essere rispettato il punto 4.1. della deliberazione 27 luglio 1984 del Comitato Interministeriale.
12. Allo scopo di rendere nota, durante lo stoccaggio provvisorio, la materia e la pericolosità dei rifiuti devono essere posti presso l'area di stoccaggio dei contrassegni ben visibili.
13. La fase di stoccaggio definitivo, del trattamento e del recupero dei rifiuti trattati e stoccati provvisoriamente dovrà avvenire in discariche o impianti autorizzati. Prima che i rifiuti vengano consegnati a terzi per lo smaltimento o il recupero, il responsabile deve accertare che i ricevitori siano muniti



- werden, muß der Verantwortliche feststellen, ob die Empfänger die Ermächtigungen laut geltender Bestimmungen besitzen.
14. Am Sitz des Antragstellers muss gemäß Artikel 17 des Landesgesetzes vom 26. Mai 2006, Nr. 4, ein eigenes Eingangs- und Ausgangsregister geführt werden; dieses Register ist für die Dauer von mindestens fünf Jahren ab der letzten Eintragung aufzubewahren.
15. Der Antragsteller hat die Pflicht, der zuständigen Handelskammer innerhalb 30. April des nachfolgenden Jahres den Einheitsdruck für die Erklärung im Umweltbereich gemäß Art. 6 des Gesetzes Nr. 70 vom 25. Jänner 1994 einzureichen.
16. Bis zum Inkrafttreten des Erfassungssystems für die Rückverfolgbarkeit der Abfälle (SISTRi) gemäß Ministerialdekret vom 17. Dezember 2009, sind die Vorschriften der Artikel 7 und 8 dieser Ermächtigung anzuwenden.
17. Es ist einer Finanzgarantie in Höhe von dreihundertfünfzigtausend (350.000) Euro, zu Gunsten der Autonomen Provinz Bozen und innerhalb 30 Tagen ab Erhalt der gegenständlichen Genehmigung, zu hinterlegen (siehe Anhang D).
- delle autorizzazioni secondo le normative vigenti.
14. Presso la sede del richiedente deve essere tenuto un apposito registro di carico e scarico in conformità all'articolo 17 della legge provinciale 26 maggio 2006, n. 4; tale registro deve essere conservato per almeno cinque anni dall'ultima registrazione.
15. Il richiedente ha l'obbligo di trasmettere alla C.C.I.A.A. competente per territorio entro il 30 di aprile di ogni anno il M.U.D. ai sensi dell'art. 6 della legge n. 70 del 25 gennaio 1994.
16. Fino all'entrata in vigore del sistema di controllo della tracciabilità dei rifiuti (SISTRi) di cui al decreto ministeriale 17 dicembre 2009, continuano ad essere applicate le disposizioni contenute nei paragrafi 7 e 8 della presente autorizzazione
17. È da presentare di una garanzia finanziaria pari a trecentocinquantamila (350.000) euro a favore della Provincia Autonoma di Bolzano (vedi allegato D) da depositare entro il termine massimo di 30 giorni dal ricevimento della presente autorizzazione.

e) WEITERE VORSCHRIFTEN

- Bei Überschreitung oder einer konkreten und aktuellen Gefahr der Überschreitung der Grenzwerte der verunreinigenden Substanzen muss die betroffene Fläche, im Sinne der geltenden Bestimmungen und unter Einhaltung der darin vorgesehenen Modalitäten, dringenden Maßnahmen zur Sicherstellung, Sanierung und Wiederherstellung unterzogen werden, um die Quellen der Verunreinigung und die verunreinigenden Substanzen zu entfernen oder die Konzentration der verunreinigten Substanzen wenigstens bis zu den Grenzwerten zu verringern.

Bei der endgültigen Beendigung der Tätigkeiten muss der Standort der Anlage nach der geltenden Gesetzgebung im

e) ULTERIORI DISPOSIZIONI

- In caso di superamento o di pericolo concreto ed attuale di superamento dei valori di concentrazioni limite accettabili per le sostanze inquinanti, il sito deve essere sottoposto ad interventi di messa in sicurezza d'emergenza, di bonifica e ripristino ambientale per eliminare le fonti d'inquinamento e le sostanze inquinanti o ridurre le concentrazioni delle sostanze inquinanti a valori di concentrazione limite accettabili, ai sensi e con le modalità previste dalla normativa vigente.

All'atto della cessazione definitiva delle attività, ove ne ricorrano i presupposti, il sito su cui insiste l'installazione deve essere



Bereich Umweltsanierung und Wiederherstellung wiederhergestellt werden. Dabei müssen die potenziellen bestehenden Verschmutzungsursachen des Bodens und die während der Ausübung der Tätigkeit eingetretenen Vorfälle berücksichtigt werden.

Der Betreiber muss die Notwendigkeit der Vorlage des Berichtes über den Ausgangszustand überprüfen.

Um die Pflicht zur Vorlage des Berichtes über den Ausgangszustand zu überprüfen, ist das Verfahren gemäß Anhang 1 des Ministerialdekretes vom 13. November 2014, Nr. 272 anzuwenden und das Ergebnis der Agentur innerhalb 31. Dezember 2016 zu übermitteln.

2. Besteht die Gefahr der Überflutung, muss der Betreiber der Anlage sämtliche im Notfallplan vorgesehenen Maßnahmen umsetzen, wie in dem Dokument *„Indagine in merito agli effetti sull'ambiente che l'impianto potrebbe avere in caso di alluvione“* vom 21. September 2015, Punkt 4.1, Anhang zur Anfrage der Genehmigung, vorgesehen.
3. Der Betreiber der Anlage muss der Kontrollbehörde die notwendige Unterstützung bei der Durchführung der Überprüfungen und der Probenahmen, bei der Sammlung von Informationen und bei jeder anderen Tätigkeit betreffend die Kontrolle zur Beachtung der vorgeschriebenen Vorschriften gewähren.
4. Der Betreiber der Anlage ist verpflichtet alle Maßnahmen für die Überprüfungen und Probenahmen der flüssigen und gasförmigen Austritte sowie für Probenahmen von diversen Materialien der Zwischenlagerung und Lagerung von Abfällen zu realisieren.
5. Der Betreiber der Anlage muss **jährlich innerhalb 31. Jänner** einen **Bericht in digitaler Form** über den Produktionsverlauf und die Emissionskontrollen (Luft, Lärm, Wasser) des Vorjahres an die Landesagentur für Umwelt, Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung und an die

ripristinato ai sensi della normativa vigente in materia di bonifiche e ripristino ambientale, tenendo conto delle potenziali fonti permanenti di inquinamento del terreno e degli eventi accidentali che si siano manifestati durante l'esercizio.

Il gestore deve verificare la necessità di presentare una relazione di riferimento.

Per verificare la sussistenza dell'obbligo di presentazione della relazione di riferimento, deve essere eseguita la procedura di cui all'allegato 1 del decreto ministeriale n. 272 del 13 novembre 2014 presentandone gli esiti all'Agenzia entro 31 dicembre 2016.

2. Nel caso di un rischio di esondazione, la ditta attua le procedure previste in caso di eventi alluvionali dal piano di gestione delle emergenze di cui al punto 4.1 dell'*„Indagine in merito agli effetti sull'ambiente che l'impianto potrebbe avere in caso di alluvione“* del 21 settembre 2015, allegata alla domanda di autorizzazione.
3. Il gestore dell'installazione deve fornire all'autorità ispettiva l'assistenza necessaria per lo svolgimento delle ispezioni, il prelievo di campioni, la raccolta di informazioni e qualsiasi altra operazione inerente al controllo del rispetto delle prescrizioni imposte.
4. Il gestore è in ogni caso obbligato a realizzare tutte le opere che consentano l'esecuzione di ispezioni e campionamenti degli effluenti gassosi e liquidi, nonché prelievi di materiali vari da magazzini, depositi e stoccaggi di rifiuti.
5. Il gestore dell'installazione deve trasmettere **entro il 31 gennaio di ogni anno** all'Agenzia provinciale per l'Ambiente, Ufficio Valutazione impatto ambientale, e al Comune di Cortaccia un **rapporto in forma digitale** con informazioni in merito all'andamento del processo e dei controlli delle emissioni (atmosfera, rumore, acqua) effettuati nell'arco



Gemeinde Kurtatsch schicken. Der Originalbericht wird im Betrieb für mindestens 5 Jahre aufbewahrt.

dell'anno precedente. Il L'originale del rapporto verrà conservato presso la ditta per almeno 5 anni.

Die nächste Überprüfung der Genehmigung erfolgt spätestens innerhalb **Juli 2026** (10 Jahre nach der Ausstellung der Genehmigung).

Il prossimo riesame dell'autorizzazione avverrà al più tardi entro **luglio 2026** (10 anni dall'emanazione dell'autorizzazione).

Die gegenständliche Verwaltungsmaßnahme unterliegt auf jedem Fall einer Überprüfung, falls eine der im Art. 29-octies des gesetzesvertretenden Dekretes vom 3. April 2006, Nr. 152 vorgesehenen Bedingungen eintritt.

Il presente provvedimento è comunque soggetto a riesame qualora si verifichi una delle condizioni previste dall'articolo 29-octies del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152.

Der Betreiber ist verpflichtet, der Landesagentur für Umwelt und der Gemeinde Kurtatsch die für die Anlage projektierten Änderungen mitzuteilen zusammen mit den notwendigen Unterlagen zum Zweck einer Bewertung für eine eventuelle Aktualisierung der integrierten Umweltgenehmigung oder der betreffenden Bedingungen .

Il gestore è tenuto a comunicare all'Agenzia provinciale per l'ambiente e al Comune di Cortaccia le modifiche progettate all'installazione corredate della necessaria documentazione, ai fini della valutazione per un eventuale aggiornamento dell'autorizzazione integrata ambientale o delle relative condizioni.

Die Landesagentur für Umwelt, Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung wird eine Kopie der gegenständlichen Umweltgenehmigung der Gemeinde Kurtatsch weiterleiten.

L'Agenzia provinciale per l'ambiente, Ufficio Valutazione impatto ambientale, provvederà a trasmettere copia della presente autorizzazione al Comune di Cortaccia.

Kopie der gegenständlichen Umweltgenehmigung und der Ergebnissen der Kontrollen über die Emissionen wird der Öffentlichkeit für die Einsichtnahme bei der Landesagentur für Umwelt zur Verfügung gestellt.

Copia della presente autorizzazione, nonché dei risultati dei controlli delle emissioni, viene messa a disposizione per la consultazione da parte del pubblico presso l'Agenzia provinciale per l'ambiente.

Gegen die gegenständliche Umweltgenehmigung kann Beschwerde bei der Landesregierung innerhalb von dreißig Tagen oder beim Verwaltungsgericht innerhalb von sechzig Tagen ab dem Tag der Zustellung desselben Aktes, oder der Mitteilung des Aktes im Verwaltungsweg eingereicht werden.

Contro la presente autorizzazione è ammesso ricorso alla Giunta provinciale nel termine di trenta giorni o al Tribunale Amministrativo Regionale entro sessanta giorni dalla data della notificazione o comunicazione in via amministrativa dello stesso.

Der stellvertretende Vorsitzende der Dienststellenkonferenz im Umweltbereich

Il sostituto del Presidente della Conferenza di servizi in materia ambientale

Paul Gänsbacher

**Anlagen / Allegati****ANHANG A – ALLEGATO A**

Fließdiagramm und Lageplan / schema di flusso e planimetria

ANHANG B – ALLEGATO B

Luftemissionskontrollen / controlli emissioni

ANHANG C – ALLEGATO C

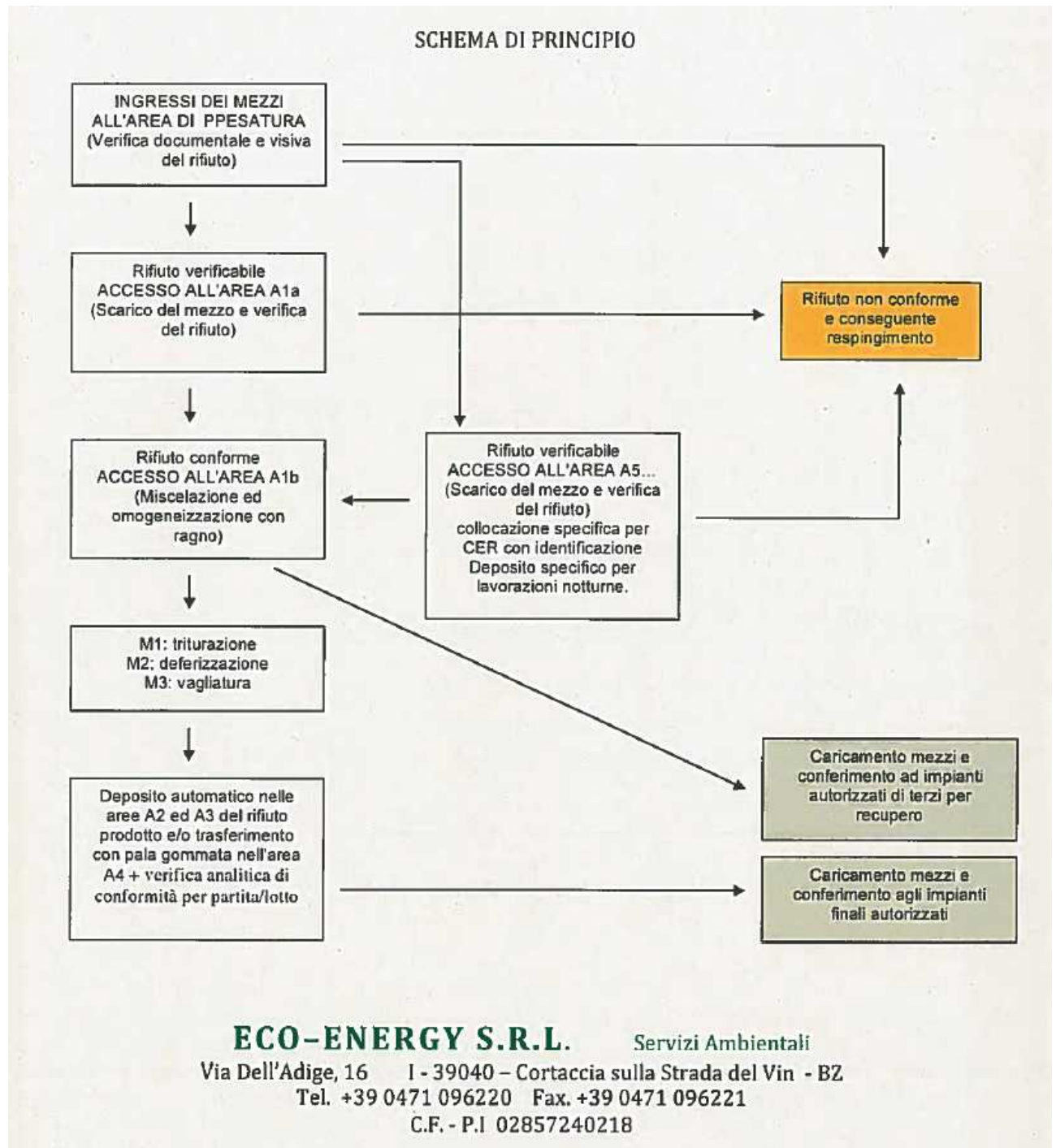
Lärmmessungen / misurazioni rumore

ANHANG D – ALLEGATO D

Finanzgarantie / Garanzia finanziaria



| | |
|-----------------------------------|---------------------------------------|
| Anhang A | Allegato A |
| <i>Fließdiagramm und Lageplan</i> | <i>schema di flusso e planimetria</i> |





| | | |
|---|---------------------------------|--|
| Anhang B | | Allegato B |
| LUFTSCHADSTOFFEMISSIONEN | | EMISSIONI IN ATMOSFERA |
| <p>Falls hier unten nicht anders angeführt, sind alle Aktivitäten zur Überwachung der Luftemissionen in Einklang mit den Bestimmungen des gesetzesvertretenden Dekretes vom 4. April 2006, Nr. 152 durchzuführen.</p> <p>Der Lageplan mit den Emissionspunkte sind im Appendix 2 angeführt.</p> | | <p>Se di seguito non diversamente specificato, tutte le attività di monitoraggio delle emissioni in atmosfera devono essere eseguite in ottemperanza a quanto disposto dal decreto legislativo 4 aprile 2006, n.152.</p> <p>La pianta con i punti di emissione è riportata in appendice 2.</p> |
| PERIODICHE MESSUNGEN EINMAL JÄHRLICH | | MISURAZIONI PERIODICHE DA ESEGUIRE CON CADENZA ANNUALE |
| Messpunkt / Punto di prelievo | | Zu messende Parameter / Parametri da misurare |
| E1 | Hauptkamin Camino principale | <ul style="list-style-type: none"> - Gesamtstaub / Polveri totali (PST) - Gesamtkohlenstoff / Carbonio organico totale (COT) |
| <p>Die Messungen sind im normalen Betriebszustand der Anlagen durchzuführen. Die verschiedenen Betriebsfasen, in denen die Proben genommen wurden, sind im Messprotokoll zusammenzufassen.</p> <p>Die anzuwenden Messmethoden und- Bedingungen sind im Appendix 1 enthalten.</p> | | <p>I campionamenti devono essere eseguiti durante una fase di normale funzionamento degli impianti. Nei rapporti di misura devono essere riportate in modo sintetico le fasi di funzionamento in cui sono stati prelevati i campioni.</p> <p>I metodi di riferimento e le modalità di campionamento sono riportati in Appendice 1.</p> |

| | | |
|-------------------|--|--------------------|
| Appendix 1 | | Appendice 1 |
|-------------------|--|--------------------|

| | |
|---|------------------------------------|
| MESSMETHODEN UND MESSBEDINGUNGEN | MODALITÀ E METODI DI MISURA |
|---|------------------------------------|

| Parametri da misurare Zu messende Parameter | Metodo di misura Messmethode | Unità di misura Messeinheit | Durata campionamento Dauer der Probenahme |
|---|--|------------------------------------|--|
| Portata / Velocità Abgasvolumen / Geschwind. | UNI 10169 | Nm ³ /h / m/s | |
| Ossigeno Sauerstoff | UNI EN 14789 | % Vol. | |
| Vapore acqueo Luftfeuchtigkeit | UNI EN 14790 | % Vol. | |
| Polveri totali (PST) / Gesamtstaub | UNI EN 13284-1 | mg/Nm ³ /h ³ | Un ora / eine Stunde |
| Carbonio organico tot. (COT) / Gesamtkohlenstoff | UNI EN 13649 UNI EN 12619 UNI EN 13284-1 | mg/Nm ³ /h ³ | Un ora / eine Stunde |

| | | |
|-------------------|--|--------------------|
| Appendix 2 | | Appendice 2 |
|-------------------|--|--------------------|

| | |
|------------------------|---------------------------|
| EMISSIONSPUNKTE | PUNTI DI EMISSIONE |
|------------------------|---------------------------|



| | |
|-----------------|-------------------|
| Anhang C | Allegato C |
| LÄRM | RUMORE |

| | |
|----------------------|-------------------------------|
| LÄRMBEWERTUNG | VALUTAZIONE DEL RUMORE |
|----------------------|-------------------------------|

| | |
|--|--|
| Beurteilungspunkte ● | Punti di valutazione ● |
| In Abbildung 1 sind die Lärmempfänger gekennzeichnet | Nella figura 1 sono indicati i ricettori |
| Die Messungen sind bei normalem Betrieb der Anlagen durchzuführen. Im Messprotokoll müssen die während des Messzeitraumes betriebenen Lärmquellen zusammengefasst werden. Die Messungen sind tagsüber gemäß Landesgesetz vom 5. Dezember 2012, Nr. 20 durchzuführen. | Le misurazioni devono essere eseguite durante una fase di funzionamento degli impianti a regime. Nel rapporto di misura devono essere riportate in modo sintetico le fonti rumorose che erano in funzione durante il periodo di misura. Le misurazioni sono da effettuarsi nel periodo diurno e vanno condotte secondo le modalità stabilite dalla legge provinciale 5 dicembre 2012, n. 20. |

| | |
|--------------------|-----------------|
| Abbildung 1 | Figura 1 |
|--------------------|-----------------|





| | |
|-----------------------|-----------------------------|
| Anhang D | Allegato D |
| Finanzgarantie | Garanzia finanziaria |

An das
 Amt für Abfallwirtschaft
 Amba-Alagi-Straße 35
 39100 BOZEN

FINANZGARANTIE FÜR ABFALLENTSORGUNGSUNTERNEHMEN

Finanzgarantie Nr. _____ Datum _____

Vorausgeschickt,

1. dass das Unternehmen (die Firma) _____, mit Sitz in _____, Steuernummer _____, die Tätigkeit _____, genehmigt mit Ermächtigung Nr. _____ vom _____, gemäß den einschlägigen Rechtsvorschriften vornehmen will,
2. dass genannte Tätigkeit nur dann ausgeübt werden kann, wenn gemäß den einschlägigen Rechtsvorschriften eine Finanzgarantie zur Deckung der Kosten für die allfällige Abfallentsorgung, Sanierung und Wiederherstellung des früheren Zustands sowie zur Abdeckung der entstandenen Umweltschäden laut Artikel 299 u. ff des Legislativdekretes vom 3. April 2006, Nr. 152, geleistet wird.

Dies vorausgeschickt, verbürgt sich die Gesellschaft _____ mit Sitz in _____, Steuernummer _____, gemäß Gesetz vom 10. Juni 1982, Nr. 348, zur Sicherheitsleistung befugt, im Sinne und für die Rechtswirkungen von Artikel 1936 u. ff. des Zivilgesetzbuchs zu nachstehenden Bedingungen für das Unternehmen und für seine gesetzesmäßigen Gesamtschuldner zu Gunsten der Autonomen Provinz Bozen, Steuernummer 00390090215, für einen Höchstbetrag von insgesamt _____ € (in Buchstaben _____ €). Das Unternehmen nimmt auch für seine Rechtsnachfolger, mit denen es für die Vertragserfüllung solidarisch haftet, an. Diese Finanzgarantie wird zur Abdeckung der durch die Tätigkeit des Unternehmens im Zeitraum der Wirksamkeit der Ermächtigung verursachten Kosten für

- a) die Abfallentsorgung,
 - b) die Sanierung,
 - c) die Wiederherstellung des früheren Zustands,
- entstandene Umweltschäden laut Artikel 299 u. ff des Legislativdekretes vom 3. April 2006, Nr. 152 geleistet.



REGELUNG DER RECHTSBEZIEHUNG ZWISCHEN DER GESELLSCHAFT UND DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN

Art. 1 (Umfang der Finanzgarantie) Die Gesellschaft haftet im genannten Gesamthöchstausmaß für Beträge, die das Unternehmen und seine gesetzmäßigen Gesamtschuldner der Autonomen Provinz Bozen zur Deckung der für den Transport, die Entsorgung von Abfällen, die Sanierung und die Wiederherstellung des früheren Zustands erforderlichen Ausgaben sowie als Entschädigung für entstandene Umweltschäden gemäß Artikel 299 u.ff. des Legislativdekretes vom 3. April 2006, Nr. 152, schulden, soweit diese auf eine im Zeitraum der Wirksamkeit der Ermächtigung durch eine beliebige fahrlässige oder vorsätzliche Handlung verursachte Nichterfüllung der Verpflichtungen gegenüber dem Land zurückzuführen sind, die auf Rechtsvorschriften, etwaigen Abkommen und zusätzlichen Maßnahmen anderer öffentlicher Körperschaften oder Organe, auch Kontrollorgane, beruhen.

Art. 2 (Wirksamkeit der Finanzgarantie) Diese Finanzgarantie ist ab dem Datum der Ermächtigung wirksam.

Art. 3 (Dauer der Finanzgarantie) Die Finanzgarantie gilt für die Dauer der Ermächtigung und für weitere sechs Monate.

Art. 4 (Rücktrittsvorbehalt) Die Gesellschaft kann jederzeit vom Vertrag zurücktreten. Die Finanzgarantie erlischt nach Ablauf von dreißig Tagen ab entsprechender Mitteilung durch Einschreiben mit Rückschein an das Land und an das Unternehmen.

In diesem Fall gilt die Finanzgarantie jedoch weiterhin bei Nichterfüllung vor Wirksamwerden des Rücktritts und das Land kann seine Forderung für weitere sechs Monate im Sinne von Artikel 3 geltend machen.

Art. 5 (Prämienzahlung) Die Nichtzahlung der Prämie und allfälliger Zusatzprämien vonseiten des Unternehmens sowie sonstige Einwände, welche die Rechtsbeziehung zwischen der Gesellschaft und dem Unternehmen betreffen, dürfen gegenüber dem Land nicht erhoben werden.

Art. 6 (Schadensanmeldung – Zahlungsaufforderung) Sind die im Vorspann genannten Voraussetzungen für die Betreibung der Sicherheitsleistung gegeben und hat das Unternehmen seine Verbindlichkeit nicht erfüllt, so fordert das Land durch begründetes Schreiben, das auch dem Unternehmen zugeschickt wird, die Gesellschaft dazu auf, den gemäß Artikel 1 geschuldeten Betrag im Rahmen des verbürgten Gesamthöchstbetrags einzuzahlen. In diesem Fall ist Folgendes zu beachten:

- a) handelt es sich um Kosten für den Transport und die Entsorgung von Abfall, die Sanierung und die Wiederherstellung des früheren Zustands, so nimmt die Gesellschaft innerhalb von dreißig Tagen ab Erhalt der Zahlungsaufforderung die Einzahlung vor und benachrichtigt das Unternehmen davon – weder die Gesellschaft noch das Unternehmen können Einwände erheben;
- b) handelt es sich um die Entschädigung für entstandene Umweltschäden laut Artikel 299 u.ff. des Legislativdekretes vom 3. April 2006, Nr. 152, so nimmt die Gesellschaft erst dann die Einzahlung vor, wenn der Entschädigungsanspruch durch ein rechtskräftiges Urteil festgestellt worden ist.

Für die Erfüllung dessen, was Absatz 1 vorsieht, ist die Anwendung von Artikel 9 Voraussetzung.

Sind die von der Gesellschaft eingezahlten Beträge nicht oder nur teilweise geschuldet, so kann der entsprechende Rechtsweg bestritten werden.

Mit jeder von der Gesellschaft vorgenommenen Einzahlung erfolgt automatisch eine entsprechende Verkürzung des Bürgschaftsbetrags.

Art. 7 (Verzicht auf die vorherige Betreibung) Die Gesellschaft darf die in Artikel 1944 des Zivilgesetzbuches vorgesehene Begünstigung der vorherigen Betreibung beim Unternehmen nicht geltend machen.

Art. 8 (Einsetzung in die Rechte) Die Gesellschaft wird entsprechend dem entrichteten Schuldbetrag in alle Rechte eingesetzt, die das Land dem Unternehmen und seinen aus welchem Rechtstitel auch immer berechtigten Rechtsnachfolgern gegenüber hatte.

Um die Eintreibung zu erleichtern, stellt das Land der Gesellschaft alle in seinem Besitz befindlichen zweckdienlichen Daten zur Verfügung.

Art. 9 (Mitteilungen an die Gesellschaft) Die mit diesem Vertrag verbundenen Mitteilungen und Zustellungen an die Gesellschaft sind nur dann gültig, wenn sie per Einschreiben an den im Vorspann angeführten Sitz ihrer Generaldirektion ergehen.

Art. 10 (Gerichtsstand) Für Streitigkeiten zwischen der Gesellschaft und dem Land ist der Gerichtsstand Bozen zuständig.

UNTERSCHRIFT



Spett.le
Ufficio Gestione Rifiuti
Via Amba Alagi 35
39100 BOLZANO

GARANZIA FINANZIARIA PER LE IMPRESE ESERCENTI ATTIVITÀ DI GESTIONE DEI RIFIUTI

Garanzia finanziaria n. _____ data _____

Premesso:

1. che l'impresa (ditta) _____, con sede in _____, codice fiscale n. _____, intende effettuare, ai sensi delle vigenti disposizioni, attività di _____ approvata con autorizzazione n. _____ del _____.
- 2) che detta attività è subordinata alla prestazione di garanzia finanziaria idonea a coprire, ai sensi della normativa vigente, eventuali operazioni di smaltimento di rifiuti, bonifica e ripristino delle installazioni e delle aree contaminate, nonché l'eventuale risarcimento degli ulteriori danni all'ambiente, ai sensi dell'art. 299 e. ss. del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152, in conseguenza della attività svolta.

Ciò premesso, la società _____ abilitata al rilascio di cauzione o autorizzata all'esercizio del ramo cauzione e quindi in regola con quanto disposto dalla legge 10 giugno 1982, n. 348, con sede in _____ codice fiscale _____ alle condizioni che seguono, ai sensi e per gli effetti dell'art. 1936 e seguenti del codice civile, si costituisce fideiussore dell'impresa _____ e dei suoi obbligati solidali ai sensi di legge -- la quale accetta per sé e per i suoi propri successori ed aventi causa, dichiarandosi con questi solidalmente tenuta per le obbligazioni derivanti dal presente contratto -- a favore della Provincia Autonoma di Bolzano, codice fiscale n. 00390090215 fino a concorrenza dell'importo massimo complessivo di _____ € (in lettere _____ €) a garanzia delle somme dovute per:

- a) operazioni di smaltimento di rifiuti;
- b) bonifica;
- c) ripristino delle installazioni e delle aree contaminate;
- d) risarcimento degli ulteriori danni all'ambiente ai sensi dell'art. 299 e. ss. del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152,

qualora gli interventi di cui alle lettere precedenti siano conseguenti alla attività svolta dall'impresa nel periodo di efficacia dell'autorizzazione.



CONDIZIONI CHE REGOLANO IL RAPPORTO TRA LA SOCIETA' E LA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

Art. 1 (Delimitazione della garanzia). -- La società garantisce alla Provincia autonoma di Bolzano, fino alla concorrenza dell'importo massimo complessivo indicato in premessa, le somme che l'impresa e i suoi obbligati solidali ai sensi di legge siano tenuti a corrispondere alla Provincia autonoma di Bolzano stessa per la copertura delle spese necessarie, comunque inerenti o connesse, ad eventuali operazioni di trasporto e smaltimento di rifiuti, bonifica e ripristino di installazioni ed aree contaminate, nonché all'eventuale risarcimento degli ulteriori danni all'ambiente ai sensi dell'art. 299 e. ss. del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152, in conseguenza delle eventuali inadempienze verificatesi nel periodo di efficacia dell'autorizzazione a cui si riferisce la presente garanzia e determinate da qualsiasi atto o fatto colposo o doloso rispetto agli obblighi verso la Provincia derivanti dalle leggi, dai regolamenti, da eventuali convenzioni e da ulteriori provvedimenti adottati da altri enti od organi pubblici anche di controllo.

Art. 2 (Efficacia della garanzia). -- La presente garanzia ha efficacia a decorrere dalla data dell'autorizzazione.

Art. 3 (Durata della garanzia). -- La presente garanzia copre la durata dell'autorizzazione ed un ulteriore periodo di sei mesi.

Art. 4 (Facoltà di recesso). -- La società può recedere dal contratto in qualsiasi momento con l'effetto della cessazione della garanzia dal trentesimo giorno successivo alla comunicazione alla Provincia e all'impresa con lettera raccomandata con ricevuta di ritorno.

In tal caso la garanzia mantiene efficacia per le inadempienze verificatesi nel periodo anteriore alla data in cui il recesso ha avuto effetto e la Provincia può avvalersene per ulteriori sei mesi ai sensi dell'art. 3.

Art. 5 (Pagamento del premio). -- Il mancato pagamento del premio e degli eventuali supplementi di premio da parte dell'impresa nonché altre eventuali eccezioni relative al rapporto tra la società e l'impresa non potranno essere opposti alla Provincia.

Art. 6 (Avviso di sinistro - Pagamento). -- Qualora ricorrano i presupposti di cui in premessa per l'escussione della garanzia e l'impresa non abbia adempiuto a quanto da essa dovuto, la Provincia -- con richiesta motivata inviata anche all'impresa -- inviterà la società a versargli la somma dovuta ai sensi dell'art. 1 ed in tal caso, fermo il limite massimo complessivo dell'importo garantito:

- a) per quel che riguarda spese per operazioni di trasporto e smaltimento dei rifiuti, bonifica e ripristino delle installazioni e delle aree contaminate. La società provvederà al pagamento entro trenta giorni dal ricevimento della richiesta senza opporre alcuna eccezione, dandone avviso all'impresa che nulla potrà eccepire al riguardo;
- b) per quel che riguarda il ristoro di ulteriori danni all'ambiente ai sensi dell'art. 299 e. ss. del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152, la società provvederà al pagamento allorché il risarcimento sia stato fissato con sentenza passata in giudicato.

Ai fini degli adempimenti di cui al comma precedente si applica quanto previsto all'art. 9.

Restano salve le azioni di legge nel caso che le somme pagate dalla società risultassero parzialmente o totalmente non dovute.

Dopo ogni pagamento effettuato dalla società l'importo garantito si riduce automaticamente dell'importo corrispondente a quanto pagato dalla società stessa.

Art. 7 (Rinuncia alla preventiva escussione). -- La società non godrà del beneficio della preventiva escussione dell'impresa, ai sensi dell'art. 1944 codice civile.

Art. 8 (Surrogazione). -- La società è surrogata, nei limiti delle somme pagate, alla Provincia di tutti i diritti, ragioni e azioni verso l'impresa, i suoi successori ed aventi causa a qualsiasi titolo.

La Provincia faciliterà le azioni di recupero fornendo alla società tutti gli elementi utili in suo possesso.

Art. 9 (Forma delle comunicazioni alla società). -- Tutte le comunicazioni e notifiche alla società dipendenti dal presente contratto, per essere valide, dovranno essere fatte esclusivamente con lettera raccomandata alla sede della sua Direzione generale, risultante dalla premessa.

Art. 10 (Foro competente). -- In caso di controversia tra la società e la Provincia, il foro competente è quello di Bolzano.

FIRMA